

BELGISCHE SENAAT**SENAT DE BELGIQUE**

ZITTING 1948-1949

SESSION DE 1948-1949

VERGADERING VAN 10 FEBRUARI 1949

SEANCE DU 10 FEVRIER 1949

Aanvullend verslag van de Verenigde Commissies van Koloniën en van Verkeerswezen belast met het onderzoek van het wetsontwerp waarbij de Belgische Naamloze Vennootschap tot exploitatie van het luchtverkeer (SABENA) er toe gemachtigd wordt haar kapitaal te verhogen en haar statuten te wijzigen.

Rapport complémentaire des Commissions réunies des Communications et des Colonies chargées d'examiner le projet de loi autorisant la Société Anonyme Belge d'Exploitation de la Navigation Aérienne (SABENA) à augmenter son capital et à modifier ses statuts.

Aanwezig: de hh. DE BRUYNE Edg., Voorzitter van de Commissie van Koloniën, Verslaggever; DELPORT, Voorzitter van de Commissie van Verkeerswezen; DE BLOCK, DE HAECK, DONVIL, DUCHAINE, DURAY, ESTIENNE, GODDING, KNOPS, Baron MOYERSON, NEELS, PINCE, STEYAERT, VAN BELLE, VAN EYNDONCK, VAN HONSEBROUCK, VAN IN, VERGEYLEN, VERSIEREN en WALLAYS.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

MESDAMES, MESSIEURS,

Tijdens de vergadering van Dinsdag 25 Januari 1949. heeft de Senaat beslist het wetsontwerp, waarbij de **Sabena** ertoe gemachtigd wordt haar kapitaal te verhogen en haar statuten te wijzigen, terug te zenden naar de Verenigde Commissies van Verkeerswezen en van Koloniën. Die Commissies zijn bijeengekomen in aanwezigheid van de h. Minister van Koloniën; de h. Minister van Verkeerswezen, ongesteld, had zich laten vertegenwoordigen door de h. Secretaris-generaal van zijn Departement.

De leden hebben gaarne hulde gebracht aan de bedrijvigheid van de **Sabena**, inzonderheid tijdens de oorlog 1940-1945.

Zij hebben zich akkoord bevonden over de meeste beginselen uitgedrukt in het voortreffelijk verslag van de geachte h. De Block (Gedr. St. n° 94). Het is bepaald nodig dat België in het internationaal luchtverkeer een

Au cours de la séance du mardi 25 janvier 1949, le Sénat a décidé de renvoyer le projet de loi autorisant la **Sabena** à augmenter son capital et à modifier ses statuts devant les Commissions conjointes des Communications et des Colonies. Ces Commissions se sont réunies en présence de M. le Ministre des Colonies, M. le Ministre des Communications, indisposé, ayant délégué M. le Secrétaire général de son Département.

Les membres se sont plu à rendre hommage à l'activité de la Sabena, notamment pendant la guerre de 1940-1945.

Ils ont constaté leur accord sur la plupart des principes énoncés dans l'excellent rapport de l'honorable M. De Block (document n° 94). Il est nécessaire, en particulier, que la Belgique maintienne une place honorable dans le

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

468 (1947-1948) : Wetsontwerp ;

94 (1948-1949) : Verslag.

Voir :

Documents du Sénat :

468 (Session de 1947-1948) : Projet de loi.

94 (Session de 1948-1949) : Rapport.

eervolle plaats behoudt; het is onontbeerlijk dat het de internationale reglementen omtrent tarief, techniek of andere aangelegenheden eerbiedigt; het is voordelig dat de inspanning niet versnipperd wordt in een massa kleine maatschappijen, waarvan geen enkele leefbaar zou zijn, doch geconcentreerd wordt in een ruim bedrijf, dat de strijd kan opnemen tegen de buitenlandse mededinging en vatbaar is voor een gezonde bemoeiing der openbare besturen.

De commissieleden zijn het eens om te verklaren dat er ongetwijfeld voordeel bij is het openbaar belang, vertegenwoordigd door de Staat, en de private initiatieven op elkaar af te stemmen. Een lid laat opmerken dat de poging tot nationalisatie in sommige vreemde landen geen betere uitslagen heeft opgeleverd dan de private bedrijven, wel integendeel. De Commissies denken dat, in het verband van een eenheidsorganisatie van het luchtverkeer, de deficitaire financiële uitkomsten van sommige lijnen moeten gecompenseerd worden door de bevredigende ontvangsten van andere lijnen. Aan het privaat initiatief moeten nochtans alle mogelijkheden gelaten worden ingeval zulks nuttiger mocht blijken voor het algemeen belang.

De Commissies hebben dus geen bezwaar noch tegen het beginsel van de financiële tussenkomst der openbare besturen in het kapitaal der **Sabena**, noch tegen de wijze van die tussenkomst, noch tegen de algemene inrichting der voorgestelde statuten.

Evenwel worden ernstige bezwaren gemaakt door de Minister van Koloniën en door sommige leden van de Commissie belast met het onderzoek van de koloniale zaken.

Er werd opgemerkt dat de economie en het bestuur van Congo rechtstreeks belang hebben bij de inrichting van de binnenlandse luchtdiensten in Congo en de gebiedsdelen onder voogdij; dat een goede inrichting van het verkeer in Congo de coördinatie veronderstelt van het weg-, spoor-, rivier- en luchtverkeer; dat de geldelijke inbreng van de Kolonie bij de oprichting van de **Sabena** en bij de verhoging van het kapitaal nagenoeg gelijk is aan de bijdrage van de Staat; dat onder die voorwaarden de statuten aan de Kolonie en aan Ruanda-Urundi, vertegenwoordigd door de h. Minister van Koloniën, alle waarborgen moeten bieden voor het beheer van de zaken waarvoor hij alleen de verantwoordelijkheid draagt.

Er werd onder meer opgemerkt dat een zeer belangrijk gedeelte van de ontvangsten der **Sabena** voortkomt van de verbindingen en van de Congolese binnenlijnen; dat een aanzienlijk gedeelte van die ontvangsten wordt opgebracht door het regeringsvervoer; dat de tarieven op de verbinding Congo-België dienen om het verlies op andere lijnen, namelijk de internationale, te lenigen.

Voorts werd gezegd dat het privaat initiatief feitelijk ongeregelde en geregelde diensten in het binnenland van Congo heeft vermenigvuldigd, zulks over kleine afstanden,

trafic aérien international; inévitable qu'elle respecte les règlements internationaux en matière tarifaire, technique ou autre, avantageux que l'effort ne se disperse pas en une multitude de petites sociétés dont aucune ne pourrait vivre mais se concentre dans une vaste entreprise, capable de lutter contre la concurrence étrangère et offrant prise à une saine intervention des pouvoirs publics.

Les membres des Commissions sont d'accord pour affirmer qu'il y a un avantage certain à harmoniser l'intérêt public représenté par l'Etat et les initiatives privées. Un membre fait observer que les tentatives de nationalisation dans certains pays étrangers n'ont pas donné des résultats meilleurs que les entreprises privées, bien au contraire. Les Commissions pensent que dans l'ensemble d'une organisation unitaire des transports aériens il convient de compenser les résultats financiers déficitaires de certaines lignes par les recettes satisfaisantes d'autres lignes. Il faut, toutefois, laisser toute possibilité à l'initiative privée, dans les cas où celle-ci s'avère plus utile à l'intérêt général.

Les Commissions ne soulèvent donc aucune objection ni au principe de l'intervention financière des pouvoirs publics dans le capital de la **Sabena**, ni aux modalités de cette intervention, ni à l'économie générale des statuts proposés.

Toutefois, des objections sérieuses sont faites par le Ministre des Colonies et par certains membres de la Commission chargée d'examiner les affaires coloniales.

On a fait observer que l'économie et l'administration congolaises sont directement intéressées à l'organisation des services aériens intérieurs du Congo et des territoires sous tutelle; qu'une bonne organisation des communications au Congo suppose la coordination des services par route, par rail, par voie fluviale, par air; que l'apport financier de la Colonie dans la constitution de la **Sabena** et dans l'augmentation du capital prévue est sensiblement égal à l'apport de l'Etat; que dans ces conditions les statuts doivent donner à la Colonie et au Ruanda-Urundi représentés par M. le Ministre des Colonies toutes garanties pour la gestion des affaires dont il a la responsabilité exclusive.

On a fait remarquer notamment qu'une fraction très importante des recettes de la **Sabena** provient des liaisons et des lignes intérieures congolaises; qu'une notable partie de ces recettes provient des transports gouvernementaux; que les tarifs pratiqués sur la liaison Congo-Belgique servent à atténuer les pertes subies sur d'autres lignes, notamment internationales.

On a dit, d'autre part, que l'initiative privée a, de fait, multiplié des services irréguliers et réguliers à l'intérieur même du Congo, sur des petites distances, avec des petits

met kleine toestellen en via vliegvelden van geringe oppervlakte, welke veelal zijn ingericht door kleine private exploitanten die zelf voor de benzinelevering zorgen. Enerzijds hebben die kleine binnenlandse lijnen aanzienlijke diesten bewezen en zullen zij er nog bewijzen; anderzijds heeft de **Sabena** niet de wens uitgesproken de bijzondere voorwaarden van de private exploitanten te verwezenlijken. Integendeel, zij schijnt geen belang te stellen in sommige binnendiensten.

Rekening houdend met de vorenstaande opmerkingen, hebben de Verenigde Commissies zich akkoord verklaard om te aanvaarden dat de Kolonie op billijke wijze moet vertegenwoordigd zijn in de Raad van Beheer en in het Vast Comité van de Vennootschap, dat de Minister van Koloniën moet kunnen optreden in zake de inrichting van het luchtverkeer in Congo en Ruanda-Urundi, telkens het algemeen belang van die in volle en vlugge evolutie zijnde gebieden zulks vereist, dat de gemeenschap er alle belang bij heeft het privaat initiatief te laten tot uiting komen wat betreft de concessies van binnenlandse luchtvaart.

De wijzigingen die de Commissies op de tekst van de statuten voorstellen, zijn van drieërlei aard :

1° **Sabena** en private ondernemingen;

2° Vertegenwoordiging van de Kolonie in de Raad van Beheer van de **Sabena**;

3° Bemoeiing van de Minister van Koloniën in de inrichting van het binnenlands luchtverkeer.

* * *

I. — De **Sabena** en de private ondernemingen.

Voor de diensten waarbij Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi rechtstreeks betrokken zijn, hebben de Commissies onderscheid gemaakt tussen:

a) de internationale verbindingen Congo-België (hetzij langs het westen, hetzij langs het oosten) en de andere internationale diensten die uit Congo vertrekken, bv. een verbinding Congo-Amerika;

b) de geregelde diensten en de ongeregelde diensten of diensten « op verzoek »;

c) in binnendienst, de hoofdlijnen of grote assen en de buurt- of aanvoerlijnen (feeder-lines);

d) de binnenlandse lijnen in Congo en Ruanda-Urundi en de lijnen welke die twee gebieden met de aangrenzende gebieden verbinden.

Het is in het licht van die onderscheidingen dat het nieuwe artikel 6 van de statuten, zoals het door de Verenigde Commissies werd aangenomen, dient uitgelegd.

appareils, en utilisant des plaines d'aviation de dimensions réduites, souvent organisées par des petits exploitants privés et alimentés par leurs soins en essence. D'une part, ces petites lignes intérieures ont rendu et continueront à rendre des services appréciables; de l'autre, la **Sabena** n'a pas manifesté le désir de réaliser les conditions particulières créées par les exploitants privés. Au contraire, il semble que certains services intérieurs ne l'intéressent pas.

En tenant compte des observations qui précèdent, les Commissions réunies se sont déclarées d'accord pour admettre qu'une représentation équitable doit être accordée à la Colonie au sein du Conseil d'Administration et du Comité permanent de la Société, que le Ministre des Colonies doit pouvoir intervenir dans l'organisation du trafic aérien au Congo et au Ruanda-Urundi, chaque fois que l'intérêt général de ces territoires en pleine et rapide évolution l'exige, que la collectivité a tout intérêt à laisser l'initiative privée se manifester en ce qui concerne les concessions de navigation aérienne intérieure.

Les modifications que les Commissions proposent d'apporter au texte des statuts sont de trois ordres :

1° **Sabena** et entreprises privées ;

2° Représentation de la Colonie au sein du conseil d'administration de la **Sabena** ;

3° Intervention du Ministre des Colonies dans l'organisation du transport aérien intérieur;

* * *

I. — **Sabena** et entreprises privées.

En ce qui concerne les services auxquels le Congo belge et le Ruanda-Urundi sont directement intéressés, les Commissions ont fait la distinction entre :

a) les liaisons internationales Congo-Belgique (soit par l'ouest, soit par l'est) et les autres services internationaux basés sur le Congo, par exemple une liaison Congo-Amérique ;

b) les services réguliers et les services irréguliers ou « sur demande » ;

c) en service intérieur, les lignes principales ou grands axes et les lignes vicinales ou d'alimentation (feeder-lines) ;

d) les lignes intérieures au Congo et au Ruanda-Urundi et les lignes qui relient ces deux territoires aux territoires limitrophes.

C'est à la lumière de ces distinctions qu'il faut interpréter le nouvel art. 6 des statuts, admis par les Commissions réunies.

1. Het onderscheid tussen geregelde dienst en ongeregelde dienst of dienst « op verzoek » blijft verworven, overeenkomstig de opmerkingen namens de Commissie van Verkeerswezen gemaakt in het verslag van de geachte h. De Block (blz. 14, laatste alinea).

2. De **Sabena** behoudt al hare huidige rechten in internationale dienst, op de geregelde lijnen Congo-België en op de thans door haar daadwerkelijk in bedrijf genomen binnendienst. Hetzelfde beginsel is aangenomen voor de overige huidige concessiehouders, in die zin dat de Kolonie zich het recht voorbehoudt de machtiging die zij genieten, te handhaven in het kader van de voorwaarden als bepaald in de akte waarbij zij die machtiging verleend heeft.

3. De Commissies nemen aan, dat de rechten van de **Sabena** moeten uitgebreid worden tot de lijnen die thans door sommige maatschappijen worden uitgebaat, ingeval deze met haar samengesmolten moeten worden. In dat geval moet de overeenkomst, wil zij geldig zijn, de goedkeuring van de Minister van Koloniën hebben, omdat hij verantwoordelijk is voor de behartiging van alle gewettigde belangen, hetzij private of openbare. De Commissies geven uitdrukkelijk de wens te kennen, dat in de mogelijkheid nog te sluiten overeenkomsten de gewettigde rechten van het personeel, namelijk van de bemanningen der opgeslorpte of opgenomen maatschappijen, in acht genomen zouden worden.

Wat de binnenlijnen betreft, zijn er twee gevallen te onderscheiden. Ofwel bieden de maatschappijen zelf hun exploitatie aan, ofwel ziet de Kolonie zich verplicht die exploitatie op te leggen in het algemeen belang.

In verband met het eerste geval, ontstaat een lange bespreking over de vraag, of de Staat aan de **Sabena** een algemene concessie moet geven, welke die maatschappij vrijelijk verder kan concederen; dan wel of hij aan de vennootschap een voorkeurrecht moet verlenen; dan wel of hij de **Sabena** op dezelfde voet moet plaatsen als de private ondernemingen. De eerste oplossing wordt afgewezen omdat de concessiemacht alleen aan de Staat mag toekomen. Ook van de tweede oplossing wordt afgezien, omdat het voorkeurrecht als een feitelijk monopolie zou beschouwd worden. Ten gunste van de derde oplossing wordt aangevoerd, dat de **Sabena** zich in geen geval gekrenkt mag achten, indien zij, voor hetgeen nog niet bestaat, onder gelijke voorwaarden mag deelnemen aan openbare aanbestedingen voor het tot stand brengen van een nieuwe lijn.

De Commissies houden zich derhalve bij de derde oplossing, welke verdedigd wordt door de Minister van Koloniën (art. 6, par. 2, alinea 2 van de statuten).

4. Blijven dan nog de geregelde lijnen tussen de Kolonie en Ruanda-Urundi eensdeels en de grensgebieden anderdeels. Moeten die lijnen beschouwd worden als een deel van de internationale dienst ofwel van de binnenlandse dienst?

1. La distinction entre service régulier et service irrégulier ou « sur demande » reste acquise, conformément aux remarques faites au nom de la Commission des Communications dans le rapport de l'honorable M. De Block (p. 14, dernier alinéa).

2. La **Sabena** conserve tous ses droits actuels en service international, sur les lignes régulières Congo-Belgique et sur le service intérieur actuellement exploité par elle de manière effective. Le même principe est admis pour les autres concessionnaires actuels en ce sens que la Colonie se réserve le droit de maintenir l'autorisation dont ils jouissent dans le cadre des conditions stipulées dans l'acte par lequel elle a donné cette autorisation.

3. Les Commissions estiment que les droits de la **Sabena** doivent être étendus aux lignes exploitées actuellement par certaines sociétés au cas où celles-ci seraient amenées à fusionner avec elle. Dans ce cas, la convention, pour être valables, doit avoir l'accord du Ministre des Colonies, qui est le défenseur responsable des intérêts légitimes aussi bien privés que publics. Les Commissions expriment formellement le vœu que dans les conventions éventuellement à conclure, les droits légitimes du personnel, notamment des équipages des sociétés absorbées ou englobées soient respectés.

En ce qui concerne les lignes intérieures à établir, il faut distinguer deux cas. Ou bien, des sociétés s'offrent à les exploiter, ou bien la Colonie se voit obligée, en raison de l'intérêt général, à imposer cette exploitation.

A propos du premier cas, une longue discussion s'est engagée sur le point de savoir si l'Etat doit accorder à la **Sabena** une concession générale que la société pourrait librement sous-conséder; ou bien, s'il doit attribuer à la société un droit préférentiel; ou bien s'il doit mettre la **Sabena** sur le même pied que les entreprises privées. La première solution est abandonnée parce que la qualité de pouvoir concédant ne peut appartenir qu'à l'Etat. On renonce de même à la deuxième solution parce que le droit préférentiel serait considéré comme un monopole de fait. On fait valoir en faveur de la troisième solution, qu'en aucune hypothèse la **Sabena** ne peut se juger lésée si, pour ce qui n'existe pas encore, elle est admise à participer à conditions égales à des adjudications publiques, au cas où la création d'une ligne quelconque serait décidée.

Les Commissions s'arrêtent par conséquent à la troisième solution, défendue par le Ministre des Colonies. (Art. 6 des statuts, paragraphe 2, alinéa 2.)

4. Restent les lignes régulières entre les territoires de la Colonie et du Ruanda-Urundi d'une part et les territoires limitrophes d'autre part. Doivent-elles être considérées comme faisant partie du service international ou bien du service intérieur?

De Commissies spreken zich in overleg met de Regering voor de eerste oplossing uit. Of deze geregelde lijnen aangevraagd worden door de Vennootschap, of zij aangeboden of opgedragen worden door de Kolonie, zij moeten in elk geval onder de algemene concessie vallen, omdat zij moeten beschouwd worden als normale aanvoerlijnen der hoofdlijnen die ofwel concurreren met de nationale verbindingen tussen België en Congo, of hiermede samenvallen.

De laatste paragraaf van deze alinea behoudt de Minister van Koloniën het recht voor, het in bedrijf nemen van in de toekomst tot stand te brengen lijnen op te leggen, zo mocht blijken dat die lijnen algemeen nut zouden dienen.

II. — Bemoeiing van de Minister van Koloniën in de inrichting van het vervoer door de lucht in Congo en in Ruanda-Urundi.

De wijze waarop die bemoeiing geschiedt, is in algemene zin bepaald in artikel 6 en, wat het opgelegde bedrijf betreft, in artikel 33.

Artikel 6, litt. a) omvat onder het 3° een nieuwe tekst die *expressis verbis* zegt hetgeen stilzwijgend in de vroegere tekst besloten was. Een openbare dienst, als die van het vervoer, en de snelle ontwikkelingsgang van de overzeese gebiedsdelen kunnen de bemoeiing van de openbare besturen noodzakelijk maken, wat betreft de voorwaarden van de bedrijfsvoering, namelijk de vaststelling of de wijziging van de uurtabellen en van de tarieven. Dit is de reden die de Verenigde Commissies er toe aangezet heeft in het statuut melding te maken van overeenkomsten van concessievoorwaarden en aannemingscontracten, te sluiten tussen de maatschappij, eensdeels, en, hetzij de Minister van Verkeerswezen, hetzij de Minister van Koloniën, hetzij de beide betrokken Ministers, anderdeels, volgens de aard van het vervoer waarover de concessies gaan. Het spreekt vanzelf dat in die voorwaarden de uitdrukking « binnen het kader van de algemene reglementering » die in de vroegere tekst voorkwam, geen reden van bestaan meer heeft.

Wat betreft sommige in binnenlandse dienst in Congo en in Ruanda-Urundi tot stand te brengen lijnen, waarvan het in bedrijf nemen door de Minister van Koloniën in het algemeen belang kan voorgeschreven worden, hebben de Commissies het nodig geoordeeld artikel 33 van de statuten aan te vullen met een litt. d) welke twee bepalingen bevat. De eerste biedt sommige waarborgen van afschrijving voor de belegde kapitalen, door vaststelling van de minima-duur van de alleenconcessies op ten minste vijf jaar; de tweede bepaling verbindt de Kolonie tot terugbetaling, aan de vennootschap, van het eventueel tekort eigen aan die lijnen, over haar geheel beschouwd, met inachtneming ten eerste van de nodige afschrijvingen, ten tweede van een billijke bijdrage in de vaste uitgaven en lasten van de vennootschap; ten derde met een premie voor deugdelijk bedrijf, door de overeenkomst van concessievoorwaarden vastgesteld.

Les Commissions, d'accord avec le Gouvernement, se prononcent pour la première solution. Que la création de ces lignes régulières soit demandée par la Société, ou qu'elle soit offerte ou imposée par la Colonie, elles doivent être incluses dans la concession générale, ces lignes devant être considérées comme des lignes normales d'alimentation de lignes principales qui ou bien entre en concurrence avec les liaisons nationales Congo-Belgique, ou bien s'identifient avec elles.

Le dernier paragraphe de cet alinéa réserve à la Colonie le droit d'imposer l'exploitation de lignes, à créer dans l'avenir, si ces lignes sont jugées d'intérêt public.

II. — Intervention du Ministre des Colonies dans l'organisation des transports aériens au Congo et au Ruanda-Urundi.

Les modalités de cette intervention sont déterminées d'une manière générale à l'article 6, et en ce qui concerne l'exploitation imposée, à l'article 33.

L'article 6, littéra a) comprend sous le 3° un texte nouveau qui dit *expressis verbis* ce qui était implicitement contenu dans le texte ancien. Un service public, tel celui des transports, et l'évolution rapide des territoires d'outre-mer peuvent nécessiter l'intervention des pouvoirs publics dans les conditions de l'exploitation, notamment la fixation ou la modification des horaires et des tarifs. C'est la raison qui a incité les commissions réunies à faire mention dans le Statut de conventions-cahiers de charges et de contrats d'entreprise à établir entre la société, d'une part, et d'autre part, soit le Ministre des Communications, soit le Ministre des Colonies, soit les deux Ministres intéressés, d'après la nature des transports faisant l'objet de concessions. Il va de soi que dans ces conditions l'expression qui figurait dans l'ancien texte, « dans le cadre de la réglementation générale sur la matière », n'a plus de raison d'être.

En ce qui concerne certaines lignes à créer en service intérieur au Congo et au Ruanda-Urundi, et dont l'exploitation peut être imposée par le Ministre des Colonies dans l'intérêt général, les Commissions ont jugé nécessaire de compléter l'art. 33 des statuts par un littéra d) comprenant deux dispositions. La première offre certaines garanties d'amortissement pour les capitaux engagés, en fixant la durée minima des concessions exclusives à cinq ans au moins; la seconde disposition engage la Colonie à rembourser à la Société le déficit éventuel propre à ces lignes, considérées dans leur ensemble, en tenant compte premièrement des amortissements nécessaires, en second lieu d'une quote-part équitable des dépenses et charges fixes de la Société; troisièmement, d'une prime de bonne exploitation, fixée par la convention-cahier de charges.

III. — Vertegenwoordiging van de Minister van Koloniën in de Raad van beheer.

In volledig overleg met de Regering, stellen de Commissies voor, de artikelen 11 en 13 te wijzigen in de zin van een versterking der aan de Minister van Koloniën, als vertegenwoordiger van de belangen van Congo en van Ruanda-Urundi verleende machten. Die teksten vergen geen commentaar.

* * *

De andere voorgestelde wijzigingen zijn eer van formele aard : zij vragen geen bijzondere opmerkingen. Het gaat er o.m. om, de Kolonie te vermelden naast de Staat en aan Congo de gebieden Ruanda-Urundi toe te voegen.

De Commissies hebben de gewijzigde tekst eenparig aangenomen.

Dit verslag, dat niet in de plaats komt van het verslag van de Commissie van Verkeerswezen, maar het aanvult of zekere punten ervan nauwkeurig omschrijft, werd eenparig aangenomen.

*De Voorzitter van de Commissie
van Koloniën, verslaggever,
E. DE BRUYNE.*

*De Voorzitter van de Commissie
van Verkeerswezen,
H. DELPORT.*

III. — Représentation du Ministre des Colonies au Conseil d'administration.

Les Commissions, en plein accord avec le Gouvernement, proposent de modifier les art. 11 et 13 dans le sens d'un renforcement des pouvoirs accordés au Ministre des Colonies, comme représentant des intérêts du Congo et du Ruanda-Urundi. Les textes n'appellent aucun commentaire.

* * *

Les autres modifications proposées ont plutôt un caractère formel : elles n'appellent pas d'observations particulières. Il s'y agit notamment de mentionner la Colonie à côté de l'Etat et d'ajouter au Congo les territoires du Ruanda-Urundi.

Les commissions ont adopté à l'unanimité le texte modifié.

Le présent rapport, qui ne se substitue pas au rapport de la Commission des Communications, mais qui le complète ou le précise sur certains points, a été approuvé à l'unanimité.

*Le Président de la Commission
des Colonies, rapporteur,
E. DE BRUYNE.*

*Le Président de la Commission
des Communications,
H. DELPORT.*

Wetsontwerp waarbij de Belgische Naamloze Vennootschap tot Exploitatie van het Luchtverkeer (Sabena) er toe gemachtigd wordt haar kapitaal te verhogen en haar statuten te wijzigen.

TEKST VAN DE COMMISSIE VAN VERKEERSWEZEN

Artikel 6.

Bij deze vennootschap worden de volgende zaken ingebracht, waaromtrent de inbrengers de navolgende verklaringen doen :

a) 1° De Belgische Staat, vertegenwoordigd door de Minister tot wiens bevoegdheid de Luchtvaart behoort, verleent aan de Vennootschap, voor gans haar duur en binnen het kader van de algemene reglementering te dier zake, de alleenvergunning van het geregeld luchtvervoer van personen, poststukken en goederen op Belgisch grondgebied, zowel in binnenverkeer en op de verbinding België-Congo als in internationaal verkeer.

2° De Kolonie, vertegenwoordigd door de Minister van Koloniën, verleent aan de Vennootschap, voor gans haar duur en binnen het kader van de algemene reglementering te dier zake, de alleenvergunning van het geregeld luchtvervoer van personen, poststukken en goederen op het grondgebied van Belgisch Congo en van Ruanda-Urundi, zowel in binnenverkeer en op de verbinding Congo-België, als in internationaal verkeer.

TEKST VAN DE VERENIGDE COMMISSIES VAN KOLONIEN EN VAN VERKEERSWEZEN

Artikel 6.

Bij deze vennootschap worden de volgende zaken ingebracht, waaromtrent de inbrengers de navolgende verklaringen doen :

a) 1° De Belgische Staat, vertegenwoordigd door de Minister tot wiens bevoegdheid de Luchtvaart behoort, verleent aan de Vennootschap, voor gans haar duur (1), de alleenvergunning van het geregeld luchtvervoer van personen, poststukken en goederen op Belgisch grondgebied, zowel in binnenverkeer en op de verbinding België-Congo als in internationaal verkeer.

2° De Kolonie, vertegenwoordigd door de Minister van Koloniën, verleent aan de Vennootschap, voor gans haar duur, de alleenvergunning van het geregeld luchtvervoer van personen, poststukken en goederen op het grondgebied van Belgisch Congo en van Ruanda-Urundi, zowel in internationaal verkeer als op de verbinding België-Congo. In binnenverkeer wordt dezelfde alleenvergunning verleend op de door de Vennootschap thans geëxploiteerde en later met de toestemming van de Minister van Koloniën overgenomen lijnen.

Voor de op verzoek van de Kolonie of van de Vennootschap in binnenverkeer op te richten vaste lijnen behoudt de Kolonie zich het recht voor :

— *hetzij de opnemings er van in de concessie aan te bieden ;*

— *hetzij de exploitatie er van openbaar aan te besteden ;*

— *hetzij de exploitatie er van aan de Vennootschap op te leggen tegen de onder littera D van artikel 33 hierna bepaalde voorwaarden.*

Voor de in internationaal verkeer op verzoek van de Kolonie of van de Vennootschap op te richten vaste lijnen tussen het grondgebied van de Kolonie en van Ruanda-Urundi :

(1) De woorden : « en binnen het kader van de algemene reglementering te dier zake » worden weggelaten.

Projet de loi autorisant la Société Anonyme Belge d'Exploitation de la Navigation Aérienne (Sabena) à augmenter son capital et à modifier ses statuts.

TEXTE PRESENTE
PAR LA COMMISSION DES COMMUNICATIONS

Article 6.

Il est effectué à la présente société les apports ci-après spécifiés au sujet desquels les apporteurs font les déclarations suivantes :

a) 1° L'Etat belge, représenté par M. le Ministre ayant l'Aéronautique dans ses attributions, accorde à la société, pour toute sa durée et dans le cadre de la réglementation générale sur la matière, la concession exclusive des transports aériens réguliers des personnes, des objets postaux et des marchandises en territoire belge, tant en service intérieur et sur la liaison Belgique-Congo qu'en service international.

2° La Colonie, représentée par M. le Ministre des Colonies, accorde à la société, pour toute sa durée et dans le cadre de la réglementation générale sur la matière, la concession exclusive des transports aériens réguliers des personnes, des objets postaux et des marchandises sur les territoires du Congo belge et du Ruanda-Urundi, tant en service intérieur et sur la liaison Congo-Belgique qu'en service international.

TEXTE PRESENTE
PAR LES COMMISSIONS REUNIES
DES COLONIES ET DES COMMUNICATIONS

Article 6.

Il est effectué à la présente société les apports ci-après spécifiés au sujet desquels les apporteurs font les déclarations suivantes :

a) 1° L'Etat belge, représenté par M. le Ministre ayant l'Aéronautique dans ses attributions, accorde à la société, pour toute sa durée (1) la concession exclusive des transports aériens réguliers des personnes, des objets postaux et des marchandises en territoire belge, tant en service intérieur et sur la liaison Belgique-Congo qu'en service international.

2° La Colonie, représentée par M. le Ministre des Colonies, accorde à la société, pour toute sa durée, sur les territoires du Congo belge et du Ruanda-Urundi, la concession exclusive des transports aériens réguliers des personnes, des objets postaux et des marchandises, tant en service international que sur la liaison Belgique-Congo. En service intérieur, la même concession exclusive est accordée sur les lignes exploitées actuellement ou reprises ultérieurement, avec l'accord du Ministre des Colonies, par la société.

Pour les lignes régulières à créer en service international la demande de la Colonie ou de la société, la Colonie se réserve le droit :

— soit d'offrir de les inclure dans la concession;

— soit de mettre leur exploitation en adjudication publique;

— soit d'en imposer l'exploitation à la société aux conditions stipulées au litt. D de l'article 33 ci-après.

Pour les lignes régulières à créer en service international entre les territoires de la Colonie et du Ruanda-Urundi d'une part, et les territoires limitrophes d'autre part, à la

(1) Les mots « et dans le cadre de la réglementation générale sur la matière » sont supprimés.

da-Urundi enerzijds en de aangrenzende gebiedsdelen anderzijds, behoudt de Kolonie zich het recht voor :

— *hetzij de opneming er van in de concessie aan te nemen of aan de Vennootschap aan te bieden;*

— *hetzij de exploitatie er van aan de Vennootschap op te leggen tegen de onder littera D van artikel 33 hierna bepaalde voorwaarden.*

De alleenvergunning aan de vennootschap krachtens par. 2 van litt. a) van dit artikel verleend op de door haar in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi geëxploiteerde lijnen, vormt geen bezwaar voor het recht van de Kolonie om machtiging te verlenen tot handhaving van de exploitatie door derden van geregelde luchtlijnen, onder voorwaarden als bepaald in de desbetreffende machtigingsakten, zelfs ingeval die lijnen hetzelfde traject zouden volgen als de aan de vennootschap geconcedeerde of nog te concederen lijnen.

3° het vervoer waarvoor bovenbedoelde concessie wordt verleend, wordt in binnenverkeer in België verricht volgens de bepalingen van een overeenkomst van concessievoorwaarden welke in gemeen overleg opgemaakt en door de Minister, tot wiens bevoegdheid de Luchtvaart behoort, goedgekeurd wordt; in binnenverkeer op het grondgebied van Belgisch Congo en van Ruanda-Urundi, volgens de bepalingen van een overeenkomst van concessievoorwaarden welke in gemeen overleg opgemaakt en door de Minister van Koloniën goedgekeurd wordt; op de verbinding België-Congo, volgens de bepalingen van een overeenkomst van concessievoorwaarden welke in gemeen overleg opgemaakt en door de Minister, tot wiens bevoegdheid de Luchtvaart behoort, en door de Minister van Koloniën goedgekeurd wordt.

De respectieve Besturen van de Staat en van de Kolonie kunnen met de Vennootschap aannemingsovereenkomsten sluiten, inzonderheid voor het vervoer van de post, de postcolli, hun personeel en de officiële post, of voor alle andere luchtdiensten.

4° De Staat en de Kolonie verlenen aan de vennootschap, onder voorbehoud van hun eigen behoeften, machtiging tot het benutten, voor het bedienen van de lijnen die zij werkelijk exploiteert, van al de inrichtingen welke de grondorganisatie van de luchtlijnen vormen — als luchtvaartterreinen met toegangswegen, bergplaatsen voor vliegend materieel, postinrichtingen, douane-inrichtingen — en die zij in België, in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi opgericht hebben of mochten oprichten.

Evenwel, ingeval particulieren of andere ondernemingen dan de vennootschap zulks bij de Staat of de Kolonie mochten aanvragen, zijn deze gemachtigd die inrichtingen tot beloop van vijftig ten honderd ter beschikking van de aanvragers te stellen. De benutting van die inrichtingen dient gerechtvaardigd.

De respectievelijke Besturen van de Staat en van de Kolonie kunnen met de vennootschap aannemingsovereenkomsten sluiten, inzonderheid voor het vervoer van de post, de postcolli, hun personeel en de officiële post, of voor alle andere luchtdiensten.

3° De Staat en de Kolonie verlenen aan de vennootschap, onder voorbehoud van hun eigen behoeften, machtiging tot het benutten, voor het bedienen van de lijnen die zij werkelijk exploiteert, van al de inrichtingen welke de grondorganisatie van de luchtlijnen vormen — als luchtvaartterreinen met toegangswegen, bergplaatsen voor vliegend materieel, postinrichtingen, douane-inrichtingen — en die zij in België en in Belgisch-Congo opgericht hebben of mochten oprichten.

Ingeval particulieren of andere ondernemingen dan de vennootschap zulks bij de Regering mochten aanvragen, zijn deze er echter toe gemachtigd die inrichtingen tot beloop van vijftig ten honderd ter beschikking van de aanvragers te stellen. De benutting van die inrichtingen dient gerechtvaardigd.

Les Administrations respectives de l'Etat et de la Colonie peuvent conclure avec la société des contrats d'entreprise, notamment, en vue du transport du courrier postal, des colis postaux, de leur personnel et du courrier officiel ou en vue de tous autres services aériens.

3° Sous réserve de leurs besoins propres, l'Etat et la Colonie autorisent la société à utiliser en vue de desservir les lignes qu'elle exploite effectivement, toutes les installations constituant l'infrastructure des lignes aériennes, telles que aérodrôme avec voies d'accès, abris pour matériel volant, installations postales, douanes, qu'ils ont créées ou pourraient créer en Belgique et au Congo belge.

Toutefois, dans le cas où des particuliers ou des entreprises autres que la société en feraient la demande au Gouvernement, celui-ci est autorisé à mettre à la disposition des requérants ces installations à concurrence de cinquante pour cent. L'utilisation de celles-ci doit être justifiée.

demande de la Colonie ou de la société, la Colonie se réserve le droit :

— soit d'accepter ou d'offrir à la société de les inclure dans la concession;

— soit d'en imposer l'exploitation à la société aux conditions stipulées au litt. D de l'article 33 ci-après.

La concession exclusive accordée à la société en vertu du par. 2° du litt. a) du présent article sur les lignes exploitées par elle au Congo belge et au Ruanda-Urundi ne fait pas obstacle au droit de la Colonie d'autoriser le maintien en exploitation par des tiers de lignes aériennes régulières dans les conditions stipulées dans l'acte d'autorisation y relatif, même dans le cas où ces lignes dédoubleraient les lignes actuellement ou ultérieurement concédées à la société.

3° Les transports faisant l'objet de la concession ci-dessus sont effectués, en service intérieur en Belgique aux conditions d'une convention-cahier des charges établie d'un commun accord et approuvée par M. le Ministre ayant l'Aéronautique dans ses attributions; en service intérieur sur les territoires du Congo belge et du Ruanda-Urundi, aux conditions d'une convention-cahier des charges établie de commun accord et approuvée par M. le Ministre des Colonies; sur la liaison Belgique-Congo aux conditions d'une convention-cahier des charges établie d'un commun accord et approuvée par M. le Ministre ayant l'Aéronautique dans ses attributions et par M. le Ministre des Colonies.

Les Administrations respectives de l'Etat et de la Colonie peuvent conclure avec la société des contrats d'entreprise, notamment, en vue du transport du courrier postal, des colis postaux, de leur personnel et du courrier officiel, ou en vue de tous autres services aériens.

4° Sous réserve de leurs besoins propres, l'Etat et la Colonie autorisent la société à utiliser en vue de desservir les lignes qu'elle exploite effectivement, toutes les installations constituant l'infrastructure des lignes aériennes, telles que aérodrômes avec voies d'accès, abris pour matériel volant, installations postales, douanes, qu'ils ont créées ou pourraient créer en Belgique, au Congo belge et au Ruanda-Urundi.

Toutefois, dans le cas où des particuliers ou des entreprises autres que la société en feraient la demande à l'Etat ou à la Colonie, ceux-ci sont autorisés à mettre à la disposition des requérants ces installations à concurrence de cinquante pour cent. L'utilisation de celles-ci doit être justifiée.

De voorkeur wordt verleend aan de maatschappijen waarvan het personeel de verbintenis onderschrijft om, bij mobilisatie van het leger, ter beschikking van de Staat in dienst te blijven.

Het staat de Staat of de Kolonie echter vrij tot de opheffing van sommige inrichtingen te besluiten, zonder dat de vennootschap gerechtigd zij deswege enigerlei aanspraak te doen gelden.

Van de grondorganisatie mag geen gebruik worden gemaakt indien de Staat of de Kolonie om redenen van openbare aard achten zulks geheel of gedeeltelijk te moeten ontzeggen.

Behoudens andersluidende overeenkomst, betaalt de vennootschap de benutting van de grondorganisatie tegen de vigerende tarieven.

4° De Staat stemt er in toe de vennootschap bij te staan voor het nakomen van al haar verbintenissen zoals deze voorzien zijn bij artikelen tien en drie en dertig, inzonderheid obligatieleningen, voldoende om de vennootschap van het nodig vliegend materieel te voorzien, te waarborgen.

In betaling van die inbrengsten worden aan de Belgische Staat negen duizend dividendaandelen toegekend.

5° De Kolonie van Belgisch Congo brengt bij de vennootschap de uitslagen in van de door haar gedane studiën betreffende de kwestie van het luchtvervoer in Congo.

In betaling van die inbrengsten worden aan de Kolonie twee duizend dividendaandelen toegekend.

b) De Nationale Maatschappij voor de Studie van het Luchtverkeer (S. N. E. T. A.) brengt bij de vennootschap in de uitslagen van de studiën die zij gedaan heeft betreffende de kwestie van het luchtvervoer, zowel in Congo als in België, de ervaring die zij opgedaan heeft ingevolge proefnemingen op handels- en nijverheidsgebied, zoals blijkt uit de bescheiden en archieven die zij bij deze vennootschap inbrengt, het voordeel van alle overeenkomsten welke zij, omtrent die zaak, met derden mocht gesloten hebben.

In betaling van die inbreng worden aan de S. N. E. T. A., die aanvaardt, duizend dividendaandelen toegekend.

Wat de inrichtingen van de Staat betreft, wordt de voorkeur verleend aan de maatschappijen waarvan het personeel de verbintenis onderschrijft om, bij mobilisatie van het leger, ter beschikking van de Staat in dienst te blijven.

Het staat de Staat en de Kolonie echter vrij tot de opheffing van sommige inrichtingen te besluiten, zonder dat de vennootschap gerechtigd zij deswege enigerlei aanspraak te doen gelden.

Van de grondorganisatie mag geen gebruik worden gemaakt indien de Staat of de Kolonie om redenen van openbare aard achten zulks geheel of gedeeltelijk te moeten ontzeggen.

Behoudens andersluidende overeenkomst, betaalt de vennootschap de benutting van de grondorganisatie tegen de vigerende tarieven.

5° De Staat stemt er in toe de vennootschap bij te staan voor het nakomen van al haar verbintenissen zoals deze voorzien zijn bij artikelen tien en drie en dertig, inzonderheid obligatieleningen, voldoende om de vennootschap van het nodig vliegend materieel te voorzien, te waarborgen.

In betaling van die inbrengsten worden aan de Belgische Staat negen duizend dividendaandelen toegekend.

6° De Kolonie van Belgisch Congo brengt bij de vennootschap de uitslagen in van de door haar gedane studiën betreffende de kwestie van het luchtvervoer in Congo.

In betaling van die inbrengsten worden aan de Kolonie twee duizend dividendaandelen toegekend.

b) De Nationale Maatschappij voor de Studie van het Luchtverkeer (S. N. E. T. A.) brengt bij de vennootschap in de uitslagen van de studiën die zij gedaan heeft betreffende de kwestie van het luchtvervoer, zowel in Congo en in Ruanda-Urundi als in België, de ervaring die zij opgedaan heeft ingevolge proefnemingen op handels- en nijverheidsgebied, zoals blijkt uit de bescheiden en archieven die zij bij deze vennootschap inbrengt, het voordeel van alle overeenkomsten welke zij, omtrent die zaak, met derden mocht gesloten hebben.

In betaling van die inbreng worden aan de S. N. E. T. A., die aanvaardt, duizend dividendaandelen toegekend.

Artikel 11.

In de eerste alinea, het woord « twaalf » te vervangen door het woord « veertien ».

TEXTE DE LA COMMISSION DES COMMUNICATIONS

La préférence sera donnée aux sociétés dont le personnel souscrira un engagement de rester dans ses fonctions, à la disposition de l'Etat, en cas de mobilisation de l'armée.

L'Etat ou la Colonie restent cependant libres de décider la suppression de certaines installations existantes, sans que la société soit fondée à réclamer de ce chef.

L'utilisation de l'infrastructure ne peut s'exercer si, pour des motifs d'ordre public, l'Etat ou la Colonie estiment devoir l'interdire en tout ou en partie.

Sauf convention contraire, l'utilisation de l'infrastructure est rémunérée par la société, conformément aux tarifs en vigueur.

4° L'Etat consent à assister la société dans l'étendue des engagements tels qu'ils sont prévus aux articles dix et trente-trois, notamment à garantir des emprunts obligataires suffisants pour doter la société du matériel volant nécessaire.

En rémunération de ces apports, il est attribué à l'Etat belge neuf mille actions de dividende.

5° La Colonie du Congo belge fait apport à la Société des résultats des études qu'elle a poursuivies et qui ont eu pour objet la question des transports aériens au Congo.

En rémunération de ces apports, il est attribué à la Colonie deux mille actions de dividende.

b) La Société Nationale pour l'Etude des Transports Aériens (S. N. E. T. A.) fait apport à la société des résultats des études qu'elle a poursuivies et qui ont eu pour objet la question des transports aériens, tant au Congo qu'en Belgique, de l'expérience qu'elle a acquise par ses essais commerciaux et industriels tel qu'il appert des documents et archives qu'elle apporte à la présente société, du bénéfice de toutes conventions qu'elle peut, pour cet objet, avoir passées avec des tiers.

En rémunération de cet apport, il est attribué à la S. N. E. T. A., qui accepte, mille actions de dividende.

TEXTE DES COMMISSIONS REUNIES

En ce qui concerne les installations de l'Etat, la préférence sera donnée aux sociétés dont le personnel souscrira un engagement de rester dans ses fonctions, à la disposition de l'Etat, en cas de mobilisation de l'armée.

L'Etat *et* la Colonie restent cependant libres de décider la suppression de certaines installations existantes, sans que la société soit fondée à réclamer de ce chef.

L'utilisation de l'infrastructure ne peut s'exercer si, pour des motifs d'ordre public, l'Etat ou la Colonie estiment devoir l'interdire en tout ou en partie.

Sauf convention contraire, l'utilisation de l'infrastructure est rémunérée par la société, conformément aux tarifs en vigueur.

5° L'Etat consent à assister la société dans l'étendue des engagements tels qu'ils sont prévus aux articles dix et trente-trois, notamment à garantir des emprunts obligataires suffisants pour doter la société du matériel volant nécessaire.

En rémunération de ces apports, il est attribué à l'Etat belge neuf mille actions de dividende.

6° La Colonie du Congo belge fait apport à la société des résultats des études qu'elle a poursuivies et qui ont eu pour objet la question des transports aériens au Congo.

En rémunération de ces apports, il est attribué à la Colonie deux mille actions de dividende.

b) La Société Nationale pour l'Etude des Transports Aériens (S. N. E. T. A.) fait apport à la Société des résultats des études qu'elle a poursuivies et qui ont eu pour objet la question des transports aériens, tant au Congo *et au Ruanda-Urundi* qu'en Belgique, de l'expérience qu'elle a acquise par ses essais commerciaux et industriels tel qu'il appert des documents et archives qu'elle apporte à la présente société, du bénéfice de toutes conventions qu'elle peut, pour cet objet, avoir passées avec des tiers.

En rémunération de cet apport, il est attribué à la S. N. E. T. A., qui accepte, mille actions de dividende.

Article 11.

- 1) Au premier alinéa, remplacer le mot : « douze » par le mot : « quatorze ».

2) In de tweede alinea, de woorden « twee op die van de Minister van Koloniën » te vervangen door de woorden « drie op die van de Minister van Koloniën ».

Verder, het woord « zes » te vervangen door het woord « zeven ».

3) In de derde alinea, vóór de woorden « twee beheerders » de woorden « ten minste » in te lassen.

Artikel 13.

In de vierde alinea, de woorden « één beheerder benoemd op de voordracht van de Minister van Koloniën en drie beheerders benoemd op de voordracht van de andere aandeelhouders der Staat en de Kolonie » te vervangen door de woorden « twee beheerders benoemd op de voordracht van de Minister van Koloniën en vier beheerders benoemd op de voordracht van de andere aandeelhouders der Staat en de Kolonie ».

Artikel 33.

Aan het einde in te voegen een litt. D), luidend als volgt :

In geval van toepassing van het overeenkomstig de 2^e en de 3^e alinea's van § 2 van letter a) van artikel 6 van deze statuten aan de Kolonie toegekend recht om aan de vennootschap de exploitatie van sommige vaste luchtlijnen in binnenverkeer op te leggen, verbindt de Kolonie zich :

« 1^o aan de vennootschap de alleenvergunning van die lijnen voor een duur van ten minste vijf jaar te verlenen ;

« 2^o aan de vennootschap terug te betalen het eventueel tekort eigen aan die lijnen, over hun geheel beschouwd, rekening gehouden met de nodige afschrijvingen en een billijke bijdrage in de vaste uitgaven en lasten van de Vennootschap en met een premie voor deugdelijk bedrijf, berekend per gevlogen kilometer en bepaald in de overeenkomst van concessievoorwaarden. »

2) Au deuxième alinéa, remplacer les mots : « deux sur celle du Ministre des Colonies » par les mots : « trois » sur celle du Ministre des Colonies ».

Plus loin, remplacer le mot : « six » par le mot : « sept ».

3) Au troisième alinéa, ajouter les mots « au moins » après les mots « deux administrateurs ».

Article 13.

Au quatrième alinéa, remplacer les mots : « un administrateur nommé sur la proposition du Ministre des Colonies et de trois administrateurs nommés sur la proposition des actionnaires autres que l'Etat et la Colonie » par les mots : « deux administrateurs nommés sur la proposition du Ministre des Colonies et de quatre administrateurs nommé sur la proposition des actionnaires autres que l'Etat et la Colonie ».

Article 33.

Ajouter *in fine* un litt. D), rédigé comme suit :

« Dans le cas où, par application de la faculté réservée à la Colonie par les 2° et 3° alinéas du § 2 du litt. a) de l'article 6 des présents statuts, d'imposer à la société l'exploitation de certaines lignes aériennes régulières en service intérieur, la Colonie s'engage :

1° à accorder à la société la concession exclusive de ces lignes pour une durée de cinq ans au moins ;

2° à rembourser à la société le déficit éventuel propre à ces lignes, considérées dans leur ensemble, compte tenu des amortissements nécessaires et d'une quote-part équitable des dépenses et charges fixes de la société et d'une prime de bonne exploitation calculée par kilomètre parcouru et fixée par la convention-cahier des charges. »